



przedstawiają  
nagrodzony Kryształowym Globem na festiwalu w Karlowych Warach 2018 film

## NIE OBCHODZI MNIE, CZY PRZEJDZIEMY DO HISTORII JAKO BARBARZYŃCY



### „NIE OBCHODZI MNIE, CZY PRZEJDZIEMY DO HISTORII JAKO BARBARZYŃCY”

reżyseria Radu Jude  
 („Aferim!”)

Ostra jak skalpel satyra polityczna

scenariusz i reżyseria RADU JUDE
obsada MIHAI DACIU, ALEXANDRU DANIEL, ALIU BRIGAND BILCA MARCALACHE, SIMONA FRATEC, ION VITEL, CALDARA ESTERHA, BOSGAN COTLET, LILIANA GHITA, ION ARCIORANU, MIHAI NICULESCU, SABREE SPANIE, EDUARD ORLAN, LARISA CRINCEANU, TUDORU FELICIA, RAREJ KONTZU, ENCEA KALINAI, ANDREA TIRJA, SANDA BUNESCU, SOTIA NICOLAIUCU, LUCIA TUDOR, GHEORGHE METEL, HEDICU DUMITRU kompozycja muzyczna CORINA COPACELE, asystent reżysera CRISTINA BUCSCU, make up BETTA SANDOZINA, fryzjer STANICA, kostiumy ANDREASZ KUCZYNSKI, CECILIA CUCUC scenografia REGINA VESAN, dźwięk DAN IMANESCU, montaż CRISTINA SREI, reżyseria dźwięku DAN BUNESCU
filmowa historia ANDREASZ KUCZYNSKI, scenariusz CRISTINA BUCSCU
producent ALIU SOLIMAN, koproducent IRE TROSCU, STEVE CALU, CLARE BONNY, ROSSITA YULIANOVA, DENIS DOMBACH, ANNE KUCZYNSKI, MARIEN ASE, współproducent HILDEG STERN
produkcja RE FILM w koprodukcji i koprodukcji LES FILMS D'ICU, KLAS FILM, KAMPUS FILM, DIF ARTE, TVR przy wsparciu ROMANIAN FILM CENTRE, CZECH FILM FUND, L'OFFICE CINEMATOGRAPHIQUE, CENTRE NATIONAL DU CINEMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE - INSTITUT FRANÇAIS, BELGIAN NATIONAL FILM CENTER, FORMASIST przy wsparciu DR. GUTER, COVALACT, FARMACIA DANA, ADVA CARPATICA, ROMENSKI SÄMBÄRSTEL, KOMFOR - COMPANIA DE CALITATE, MEDICAM, SPINAL, MO BIOTINA FILM STUDIO, COPIA
współdzielnictwo MEDIA CINEMA



Reżyseria Radu Jude  
Rumunia 2018, 140 min

**Rumuński kandydat do Oscara 2019**

**W KINACH OD 27 WRZEŚNIA 2019**

**Aurora Films Sp. z o.o.**  
ul. Radziwie 7 lok. U08  
01-164 Warszawa

**PR & MARKETING**  
**Agnieszka Zając**  
tel. 600 094 719, e-mail: [agnieszka@aurorafilms.pl](mailto:agnieszka@aurorafilms.pl)

**DYSTRYBUCJA Aurora Films**  
**Anna Dziewulska**  
tel. +48 22 353 96 02, e-mail: [dystrybucja@aurorafilms.pl](mailto:dystrybucja@aurorafilms.pl)

# AURORA FILMS

przedstawia nowy film twórcy wybitnego „Aferim!”

## **NIE OBCHODZI MNIE, CZY PRZEJDZIEMY DO HISTORII JAKO BARBARZYŃCY**

Tytuł oryginalny: *Îmi este indiferent daca în istorie vom intra ca barbari*

**w reżyserii Radu Jude**

### **TWÓRCY FILMU:**

**Reżyseria i scenariusz:** Radu Jude

**Zdjęcia:** Mariusz Panduru

**Montaż:** Catalin Cristutiu

**Scenografia:** Iuliana Vilsan

**Kostiumy:** Ciresica Cuciuc, Iuliana Vilsan

**Producenci:** Ada Solomon, Maren Ade, Jonas Dornbach,  
Claire Dornoy, Janine Jackowsky, Jiri Konecny, Serge Lalou

### **OBSADA:**

**Ioana Iacob** Mariana

**Alex Bogdan** Traian

**Alexandru Dabija** Movila

**Ion Rizea**

**Claudia Ieremia**

**Sofia Nicolaescu**

**Mihai Niculescu**

**Serban Pavlu**

## Nagrody i festiwale:

2019 – OSCARY – rumuński kandydat

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Karlowych Warach – Kryształowy Glob, nagroda Label Europa Cinemas dla najlepszego filmu europejskiego

2018 - Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Gijon – nagrody: Najlepszy Reżyser, Najlepsza Scenografia

2018 - Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Mińsku – nagroda: Najlepszy Film

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Hamburgu – sekcje: Film Artystyczny, Film Polityczny

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Hajfie – Konkurs Główny

2018 – Festiwal Filmowy w Herceg Novi w Czarnogórze – sekcja: Najlepszy Scenariusz

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Toronto

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmów Dokumentalnych, Krótkometrażowych oraz Animacji „Message to Man” w Sankt Petersburgu

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy CPH PIX w Kopenhadze

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Pusan

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Hamptons

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Londynie

2018 - Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Cork – Konkurs Główny



## Opis filmu:

**Nagrodzona Kryształowym Globem na 53. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Karłowych Warach, prowokacyjna tragikomedia na bardzo niewygodny temat antysemityzmu w reżyserii jednego z najzdolniejszych rumuńskich twórców młodego pokolenia, Radu Jude.**

„Nie obchodzi mnie, czy przejdziemy do historii jako barbarzyńcy”. Te słowa, wypowiedziane przez marszałka Iona Antonescu w rumuńskiej Radzie Ministrów latem 1941 r., rozpoczęły czystki etniczne na froncie wschodnim.

Fabula koncentruje się wokół młodej reżyserki teatralnej Mariany Marin, która próbuje przeprowadzić rekonstrukcję zdobycia Odessy w 1941 r. przez rumuńską armię, co doprowadziło do zamordowania tysięcy Żydów.

Ambitna i dociekliwa twórczyni spotyka się jednak z ostracyzmem ze strony własnych aktorów, a także z naciskami ze strony lokalnego urzędnika Movili.



## Prasa o filmie:

**Ostra jak skalpel satyra polityczna, w której odbijają się echa klasyki polskiego kina ery komunizmu; trochę jak „Człowiek z żelaza” Wajdy i „Barwy ochronne” Zanussiego w jednym.**

Ben Nicholson, CineVue

**Prowokacyjne, sarkastyczne i doniosłe studium napięć między przeszłością a terażniejszością, które działa na widza niczym pętla zaciskająca się na szyi.**

Jessica Kiang, Variety

**Jude jak zwykle podchodzi do niewygodnego tematu z ironicznym humorem i empatią dla niedoskonałej, zawodnej ludzkości.**

Stephen Dalton, Hollywood Reporter

**Bardzo śmiała tragikomedya, w której reżyser raz za razem rzuca wyzwanie swoim rodakom, aby stawili czoła trudniejszym aspektom własnej historii.**

Demetrios Matheou, Screen International

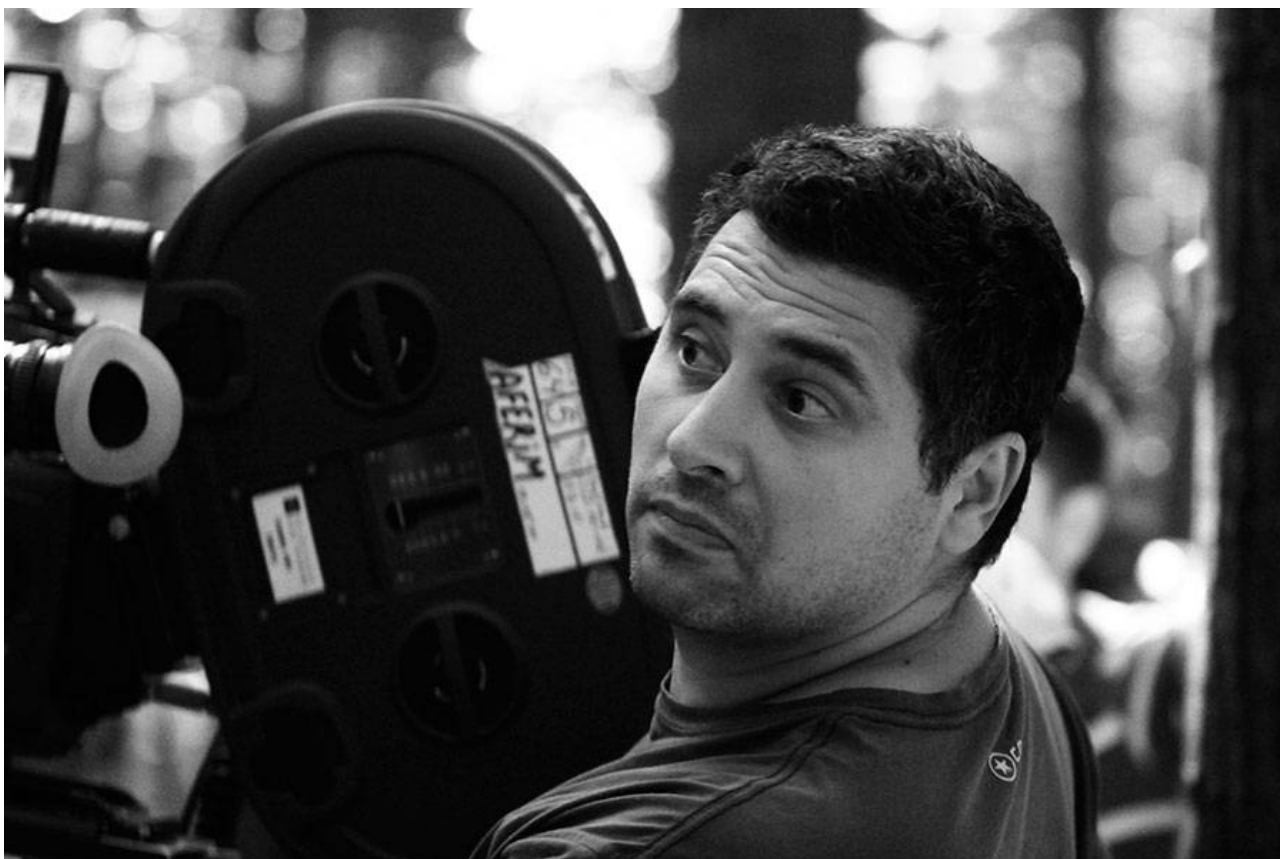
**To nie tylko film o Holokauście i sposobie, w jaki Rumuni do niego podchodzą; to także uniwersalny film o dzisiejszym rasizmie i antysemityzmie, bardzo aktualny obraz zgłębiający psychologię post-prawdy.**

Stefan Dobroiu, Cineuropa



#### **Biogram reżysera:**

**Radu Jude** – przyszedł na świat 28 marca 1977 roku w Bukareszcie. Ukończył Wydział Filmowy Wyższej Szkoły Mediów w Bukareszcie w 2003 roku. Doświadczenie reżyserskie zdobywał, pracując jako asystent przy filmach fabularnych „Amen” Costy Gavrasy, „Vacuums” Luke’a Creswella i Steve’a McNicholasa, „Furia” Radu Munteana oraz „Śmierć pana Lăzărescu” Cristiego Puiu. Następnie zaczął reżyserować własne filmy reklamowe i krótkometrażowe. Jego dwudziestotrzynastominutowa etiuda „Lampa z kapturkiem” (Lampa ca caciula) z 2006 roku zdobyła kilkadziesiąt prestiżowych nagród i wyróżnień na międzynarodowych festiwalach filmowych, m.in. w Cottbus, Sundance, San Francisco, Brukseli, Krakowie, Los Angeles i Hamburgu.



Jego fabularnym debiutem był film „Najszcześniejsza dziewczyna na świecie” z 2009 roku, który wzbudził zachwyt krytyków i selekcjonerów festiwalu filmowych, co znalazło odzwierciedlenie w przyznanych mu nagrodach. Druga fabuła reżysera „Wszyscy w naszej rodzinie” miała swoją premierę w sekcji Forum na Berlinale. Także trzeci film reżysera, „Aferim!” miał swoją światową premierę na tym samym festiwalu. Startował w konkursie głównym, gdzie zdobył nagrodę Srebrnego Niedźwiedzia za reżyserię. Rumuni wystawili obraz w wyścigu po Oscara w kategorii najlepszy film nieanglojęzyczny. „Nie obchodzi mnie, czy przejdziemy do historii jako barbarzyńcy” jest tegorocznym rumuńskim kandydatem do Oscara oraz trzecim filmem w reżyserii Radu Jude dystrybuowanym przez Aurora Films (wcześniejsze to „Wszyscy w naszej rodzinie” i „Aferim!”).

#### **Filmografia:**

2018 Nie obchodzi mnie, czy przejdziemy do historii jako barbarzyńcy / Îmi este indiferent daca în istorie vom intra ca barbari

2017 The Dead Nation (dok.)

2016 Zabliźnione serca / Inimi cicatrizate

2015 Aferim!

2014 Scurt/4: Istorii de inimă neagră

2014 To może przejść przez ścianę / Trece si prin perete (kr.m.)

2013 O umbra de nor (kr.m.)

2012 Wszyscy w naszej rodzinie / Toată lumea din familia noastră

2011 Film pentru prieteni

2009 Najszcześniejsza dziewczyna na świecie / Cea mai fericită fată din lume

2007 Dimineata (kr.m.)

2006 Alexandra (kr.m.)

2006 Lampa z kapturkiem / Lampa cu caciula (kr.m.)

2002 In familie (tv)

**PROJEKT WSPÓLFINANSOWANY PRZEZ:**

Projekt współfinansowany w  
ramach programu Unii Europejskiej  
„Kreatywna Europa”

